

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansiòn Comercial  
**Band:** - (1951)  
**Heft:** [1]: Numero Especial

**Artikel:** Chales, pañoletas y bufandas, acesorios de moda  
**Autor:** Chessex, R.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-796969>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## CHALES, PAÑOLETAS Y BUFANDAS, ACCESORIOS DE MODA

por R. CHESSEX, Redactor de «Textiles Suisses»

Hace tiempo, la fabricación de pañoletas estampadas no era un ramo de importancia entre las industrias textiles. Esos pañuelos de cabeza o de talle, provenientes de la industria de las indianas, eran considerados especialmente como artículos de tráfico. También en Suiza se producían los tipos de casimir clásicos de algodón para el mercado interior, pero no se los consideraba como novedades de moda. Sin embargo, durante estos últimos decenios, los chales y bufandas, para uso utilitario y popular ante todo, se han visto arrastrados por el torbellino de la moda; y como la moda se renueva a un ritmo cada vez más acelerado, han llegado a ser unos perifollos muy solicitados debido a la pincelada de elegancia y de fantasía que confieren a la toaleta femenina, completándola y haciéndola variar muy acertadamente. El auge de los deportes ha hecho que lleguen a ser unos accesorios obligados para esquiar, para la playa, el campo y el auto.



Aparte de los fabricantes que ya desde generaciones se vienen ocupando de la estampación de tejidos, que son los fabricantes más antiguos de pañoletas, varias casas, y entre éstas, fabricantes de pañuelos de bolsillo se han dedicado a fabricar, exclusivamente o no, este artículo que, hoy día, ha llegado a ser una especialidad muy notable de la industria textil suiza y un artículo importante para la exportación.

Se fabrican pañoletas y bufandas de todos los tejidos, pero los más apreciados son los de seda o de lana. Al lado de los estampados, que son los preferidos actualmente, se los produce también labrados, adamascados Jacquard, principalmente de los estilos tradicionales, aun muy solicitados, y como chales, pues el chal que, estos inviernos pasados se ha visto muy favorecido, se sigue usando mucho: chales clásicos de lana para señoras, o bufandas para caballero, lisas o tubulares y estampadas, chales de moda, pañuelos de seda labrada, que — blancos — son el complemento obligado del traje de sociedad de los caballeros.

Para los estampados, los productores se ven obligados a establecer muestrarios sumamente surtidos para poder dar satisfacción a los más variados deseos de su clientela extranjera; pero tienen la costumbre de hacerlo, porque, el mismo mercado suizo, a pesar de su limitación, es un verdadero mosaico de los gustos más distintos. Para su tarea están bien apoyados por la excelente calidad de los tejidos suizos que utilizan — lo mismo si se trata de algodón que de fibrán, de rayón, de seda o de lana — y por la bondad del estampado — ora sea al cilindro, a la plancha o al cuadro. El valor del estampado se debe en parte a la perfección de las máquinas y de los instrumentos utilizados y al esmero aportado por los obreros en la ejecución de su trabajo, y, en parte al empleo de colorantes modernos muy perfeccionados, que dan notables resultados en cuando a la vivacidad y a la solidez.

El vuelo que durante los últimos años ha tomado la industria suiza de las pañoletas y los chales, el auge de estos artículos en Suiza y en el extranjero, no significan una simplificación de la labor de los fabricantes. El surtido de clases debe ser muy grande, pues tienen que poder suministrar lo mismo los clásicos casimires que los más modernos dibujos, pasando por los asuntos historiados y otros, como los exige éste o estotro entre los mercados mundiales. Como todas las fantasías pueden ser consideradas como autorizadas, los creadores necesitan tanto buen gusto como imaginación para renovarse constantemente con acierto y para sacar un partido ventajoso de las fluctuaciones de la moda, de los temas y de las tendencias de cada día, de las reminiscencias de asuntos antiguos, permaneciendo, sin embargo, dentro del buen tono y utilizando del mejor modo posible los medios técnicos disponibles — o, incluso, otros nuevos. Desde este punto de vista y hasta ahora, lo realizado ha confirmado siempre las esperanzas — no tenemos motivo para pensar que, en lo porvenir, no ha de seguir siendo lo mismo.